ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Ἐν Ἀθήναις τῇ 8 Ἀπριλίου **1940** | ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ | *Ἀριθμὸς φύλλου* **119**

ΑΝΑΓΚΑΣΤΙΚΟΙ ΝΟΜΟΙ

Ἀναγκ. Νόμος ὑπ' ἀριθ. 2282. 1940

Περὶ κυρώσεως τῶν ἐν Badgastein ὑπογραφεισῶν τῇ 26ῃ Αὐγούστου 1939 ἐμπορικῶν συμφωνιῶν μεταξὺ Ἑλλάδος καὶ Γερμανίας.

ΓΕΩΡΓΙΟΣ Β'
ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Προτάσει τοῦ Ἡμετέρου Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν :

Κυροῦνται καὶ ἔχουσι πλήρη καὶ νόμιμον ἰσχὺν αἱ ἐν Badgastein ὑπογραφεῖται τῇ 26ῃ Αὐγούστου 1939 ἐμπορικαὶ συμφωνίαι μεταξὺ Ἑλλάδος καὶ Γερμανίας ὧν τὰ κείμενα ἔπονται ἐν ἑλληνικῷ καὶ γερμανικῷ πρωτοτύπῳ.

Αἱ ἐν λόγῳ συμφωνίαι τεθεῖσαι προσωρινῶς ἐν ἰσχύϊ ἀπὸ τῆς ἡμέρας τῆς ὑπογραφῆς των θέλουσιν ἰσχύσῃ ὁριστικῶς ἀπὸ τῆς ἡμέρας τῆς ἀνταλλαγῆς τῶν ἐπικυρώσεων.

Κυροῦνται ὡσαύτως καὶ αἱ εἰς ἐφαρμογὴν τῶν ἐν Ἀθήναις τῇ 1 Ὀκτωβρίου 1938 καὶ ἐν Badgastein τῇ 26 Αὐγούστου 1939 γενομένων συμφωνιῶν μεταξὺ Ἑλλάδος καὶ Γερμανίας, ἐκδοθεῖσαι ὑπὸ τοῦ Ὑπουργοῦ τῶν Οἰκονομικῶν διαταγαὶ πρὸς τὰς Τελωνειακὰς Ἀρχάς, ὑπ' ἀριθ. α') Ἀριθ. Ε. 14790 τῆς 14)10)1938, β) Ἀριθ. Ε. 14790 ἐγκ. 442 τῆς 21-10-1938, γ) Ἀριθ. Α 10273 τῆς 13-6-1939, ε) Ἀριθ. Ε. 13005 ἐγκ. 476 τῆς 8-12-1939, ε) Ἀριθ. Τ. 1404 ἐγκ. 52 τῆς 5-2-1940 ὧν τὰ κείμενα ἢ ἀποσπάσματα ἔπονται :

Ἐν Ἀθήναις τῇ 3 Ἀπριλίου 1940

ΓΕΩΡΓΙΟΣ Β'

Τὸ Ὑπουργικὸν Συμβούλιον

Ὁ Πρόεδρος

Ι. ΜΕΤΑΞΑΣ

Τὰ Μέλη

ΑΓΙΣ ΤΑΜΠΑΚΟΠΟΥΛΟΣ, ΑΝΔΡ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΔΗΣ, Ι. ΑΡΒΑΝΙΤΗΣ, ΑΓΓ. ΟΙΚΟΝΟΜΟΥ, Γ. ΚΥΡΙΑΚΟΣ, Γ. ΚΥΡΙΑΚΟΣ, Γ. ΝΙΚΟΛΑΪΔΗΣ, Σ. ΠΟΛΥΖΩΓΟΠΟΥΛΟΣ, Κ. ΜΠΟΥΡΜΠΟΥΛΗΣ, Χ. ΑΛΙΒΙΖΑΤΟΣ, Θ. ΝΙΚΟΛΟΥΔΗΣ, Γ. ΖΑΦΕΙΡΟΠΟΥΛΟΣ, Κ. ΜΑΝΙΑΔΑΚΗΣ, Α. ΤΖΙΦΟΣ, Μ. ΚΥΡΙΑΚΟΠΟΥΛΟΣ.

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 5 Ἀπριλίου 1940.

Ὁ ἐπὶ τῆς Δικαιοσύνης Ὑπουργὸς
ΑΓΙΣ ΤΑΜΠΑΚΟΠΟΥΛΟΣ

ERSTES ZUSATZA ABKOMMEN

zu dem Abkommen über die Zahlungen im Warenverkehr zwischen dem Deutschen Reiche und dem Königreiche Griechenland.

I.

Das Abkommen über die Zahlungen im Warenverkehr zwischen dem Deutschen Reiche und dem Königreich Griechenland (Deutsch-Griechisches Verrechungsabkommen) vom 24 September 1937 wird wie folgt geändert und ergänzt :

1) In Artikel 2 Ziffer 3 werden die Worte («eine Regelung über die Bezahlung der Seefrachten bleibt verbehalten)». gestrichen.

2) Hinter Artikel 2 wird eingefügt :

Artikel 2a

Im deutsch-griechischen Warenverkehr entstehende Seefrachten sind an die Deutsche Levante-Linie GmbH., an die Reederei H. Schuldt, Orient-Linie, und an die Hellenic-Linies im Ausfuhr-wie im Einfuhrlande in Landeswahrung zu bezahlen. Die diesen Reedereien in Landeswahrung anfallenden Seefrachten können für die Bezahlung von Schiffsbedürfnissen und allgemeinen Schiffahrtskosten verwendet werden; dies gilt in gleicher Weise für Schiffe, die im Eigentum der Reedereien stehen, wie für gecharterte Schiffe.

ΠΡΩΤΗ ΠΡΟΣΘΕΤΟΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑ

ἐπιπροστιθεμένη εἰς τὴν περὶ πληρωμῶν ἐν τῇ ἀνταλλαγῇ ἐμπορευμάτων Συμφωνίαν μεταξὺ τοῦ Γερμανικοῦ Ράϊχ καὶ τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος.

I.

Ἡ περὶ πληρωμῶν ἐν τῇ ἀνταλλαγῇ ἐμπορευμάτων μεταξὺ τοῦ Γερμανικοῦ Ράϊχ καὶ τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος Συμφωνία (Γερμανοελληνικὴ Συμφωνία Συμψηφισμοῦ) τροποποιεῖται καὶ συμπληροῦται ὡς ἑξῆς :

1) Ἐν ἄρθρῳ 2 ἀριθ. 3 αἱ λέξεις :

«Γίνεται ἐπιφύλαξις ὡς πρὸς τὴν ρύθμισιν περὶ τῆς πληρωμῆς τῶν θαλασσίων ναύλων» διαγράφονται.

2) Μετὰ τὸ ἄρθρον 2 προστίθεται :

Ἄρθρον 2α.

Θαλάσσιοι ναῦλοι προκύπτιντες ἐν τῇ γερμανοελληνικῇ κινήσει ἐμπορευμάτων δέον νὰ καταβάλλωνται εἰς τὴν Deutsche Levante-Linie Gmbh., εἰς τὸ ἐφοπλιστικὸν Γραφεῖον H. Schuldt, Orient-Linies καὶ εἰς τὴν Hellenic Lines ἐν τῷ τόπῳ τῆς ἐξαγωγῆς καὶ ἐν τῷ τόπῳ τῆς εἰσαγωγῆς εἰς τὸ νόμισμα τῆς χώρας. Οἱ εἰς τοὺς ἐφοπλιστικοὺς τούτους οἴκους εἰς νόμισμα τῆς χώρας περιερχόμενοι θαλάσσιοι ναῦλοι δύνανται νὰ χρησμοποιηθῶσι διὰ τὴν πληρωμὴν ἀναγκῶν τῶν πλοίων καὶ διὰ γενικὰ ἔξοδα πλοίων. Τοῦτο ἰσχύει ὁμοίως διὰ πλοῖα ἀνήκοντα εἰς τοὺς ἐφοπλι-

Überschüsse sind im Wege dieses Abkommens zu überweisen

Als Schiffsbedürfnisse gelten die zur Ausrüstung eines Schiffes notwendigen Lebensmittel und sonstigen Gegenstände, ferner Bunkerkohlen und andere Betriebsstoffe (mit Ausnahme von Ölen) sowie Ausbesserungsarbeiten und ähnliche Aufwendungen. Als Allgemeine Schiffahrtskosten sind Kanalgebühren, Kosten der Ladung und Löschung , Lötsengelder, Kanalgebühren und ähnliche Abgaben anzusehen.

An die obrigen deutschen und griechischen Reedereien sind die im deutsch-griechischen Warenverkehr entstehenden Seefrachten in freien Devisen zu bezahlen.

Schiffsbedürfnisse und allgemeine Schiffahrtskosten können in allen Fällen, in denen sie nicht aus anfallenden Frachten gedeckt werden, also auch im Falle des Transitverkehrs, im Wege dieses Abkommens bezahlt werden».

3) Artikel 3 erhalt folgende Fassung :

»Der beiderseitige Transitverkehr einschliesslich sämtlicher Nebenkosten fällt, soweit sich aus Artikel 2a Absatz 4 nichts anderes ergibt, nicht unter die Bestimmungen dieses Abkommens».

II.

Dieses Abkommen soll ratifiziert werden. Es tritt am Tage des Austausches des Ratif kationsurkunden, der in Athen stattfinden soll, in Kraft. Es wird jedoch schon vom Tage des Unterzeichnung ab vorläufig angewendet werden.

Unterzeichnet in doppelter Urschrift in deutscher und griechischer Sprache zu Badgastein am 26 August 1939.

MORAHT K. VARVARESSOS

Der Vorsitzende
des Deutschen Regierungsausschusses

Badgastein, den 26. August 1939

Exzellenz !

Unter Bezugnahme auf Abschnitt I des heute unterzeichneten Zusatzabkommens zu dem deutsch-griechischen Verrechnungsabkommen vom 24 September 1937 beehre ich mich Ihnen Folgendes mitzuteilen :

Nach den innerdeutschen Bestimmungen erfolgt die Zahlung der Seefrachten an inlandische Agenten griechischer Reedereien, auch sofern diese Frachten an sich in freie Devisen zu zahlen sind, in Reichsmark, Im Regelfall werden aus den so anfallenden Frachten zunächst die Schiffsbedürfnisse und allgemeinen Schiffahrtskosten gedeckt und nur die Überschüsse in freien Devisen überwiesen. Die Agenten können die anfallenden Frachten jedoch auch in voller Höhe in Devisen überweisen, ebenso wie die Devisenfrachteinnahmen deutscher Reeder in Griechenland voll in freien Devisen überwiesen werden können.

Ich benütze auch diesen Anlass, um Euerer Exzellenz den Ausdruck meiner ausgezeichneten Hochachtung zu erneuern.

gez. Moraht

An
den Vorsintzenden des Griechischen Regierungsausschusses Seine Exzellenz Herrn Professor Varvaressos
Gouverneur der Bank von Griechenland
z. Zt. Badgastein.

στικούς οἴκους, ὡς ἐπίσης καὶ διὰ ναυλωμένα πλοῖα. Τὰ περισσεύματα δέον νὰ μεταβιβάζωνται μέσῳ τῆς παρούσης συμβάσεως.

Ὡς ἀνάγκαι τῶν πλοίων θεωροῦνται τὰ πρὸς ἀνεφοδιασμὸν τοῦ πλοίου ἀναγκαῖα τρόφιμα καὶ λοιπὰ ἀντικείμενα πρὸς δὲ ἄνθρακες τῆς γαιανθρακαποθήκης τοῦ πλοίου (Bunker) καὶ λοιπὰ ὑλικὰ λειτουργίας τοῦ πλοίου (ἐξαιρέσει τῶν ἐλαίων), ὡς καὶ ἐπισκευαστικαὶ ἐργασίαι καὶ παρόμοιαι δαπάναι. Ὡς γενικὰ ναυτιλιακὰ ἔξοδα θεωρητέα τὰ τέλη προκυμαίας, ἔξοδα φορτώσεως καὶ ἐκφορτώσεως, δικαιώματα πιλότου, τέλη διωρύγων καὶ τούτοις ὅμοια τέλη.

Εἰς τοὺς λοιποὺς γερμανικοὺς καὶ ἑλληνικοὺς ἐφοπλιστικοὺς οἴκους οἱ ἐν τῇ γερμανοελληνικῇ κινήσει ἐμπορευμάτων προκύπτοντες ναῦλοι δέον νὰ πληρώνωνται εἰς ἐλεύθερον συνάλλαγμα.

Ἀνάγκαι τῶν πλοίων καὶ γενικὰ ναυτιλιακὰ ἔξοδα, εἰς ὅλας τὰς περιπτώσεις, καθ' ἃς δὲν καλύπτονται ἐκ περιερχομένων ναύλων, ἐπομένως καὶ εἰς τὴν περίπτωσιν τοῦ διαμετακομιστικοῦ ἐμπορίου, δύνανται νὰ καλύπτωνται μέσῳ τῆς παρούσης συμβάσεως.

3) Τὸ ἄρθρον 3 διατυποῦται ὡς ἑξῆς :

»Τὸ ἑκατέρωθεν διαμετακομιστικὸν ἐμπόριον, συμπεριλαμβανομένων καὶ ἁπάντων τῶν συμπαρομαρτούντων ἐξόδων, ἐφ' ὅσον δὲν προβλέπεται ἄλλως ἐκ τοῦ ἄρθρου 2 ἐδάφ. 4, δὲν ὑπόκειται εἰς τὰς διατάξεις τῆς παρούσης Συμφωνίας».

II.

Ἡ παροῦσα Συμφωνία θέλει ἐπικυρωθῇ. Τίθεται δὲ ἐν ἰσχύι κατὰ τὴν ἡμέραν τῆς ἀνταλλαγῆς τῶν ἐπικυρώσεων. Θέλει ὅμως ἐφαρμοσθῇ προσωρινῶς ἀπὸ τῆς ἡμέρας τῆς ὑπογραφῆς.

Ὑπεγράφη εἰς διπλοῦν γερμανιστὶ καὶ ἑλληνικστὶ ἐν Badgastein τῇ 26 Αὐγούστου 1939.

Ὑπογρ. Moraht. Ὑπογρ. Κ. Βαρβαρέσος

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΚΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

Ἐν Badgastein τῇ 26 Αὐγούστου 1939.

Ἐξοχώτατε,

Ἀναφερόμενος εἰς τὸ Ι Τμῆμα τῆς σήμερον ὑπογραφείσης προσθέτου Συμφωνίας τῆς ἐπιπροστιθεμένης εἰς τὴν Γερμανοελληνικὴν Συμφωνίαν Συμψηφισμοῦ τῆς 24ης Σεπτεμβρίου 1937, ἔχω τὴν τιμὴν ν' ἀνακοινώσω ὑμῖν τὰ ἑξῆς :

Κατὰ τὰς ἐσωτερικὰς γερμανικὰς διατάξεις ἡ πληρωμὴ τῶν θαλασσίων ναύλων εἰς ἡμεδαπούς πράκτορας ἑλληνικῶν ἐφοπλιστικῶν οἴκων, ἀκόμη καὶ ἐφ' ὅσον οἱ ναῦλοι οὗτοι εἶναι πληρωτέοι εἰς ἐλεύθερον συνάλλαγμα, γίνεται εἰς Ραιχσμάρκα. Ἐν τῇ περιπτώσει τῆς διακανονίσεως ἐκ τῶν οὕτω περιερχομένων ναύλων καλύπτονται πρωτίστως αἱ ἀνάγκαι τῶν πλοίων καὶ τὰ γενικὰ ναυτιλιακὰ ἔξοδα, καὶ μόνον τὰ περισσεύματα ἐμβάζονται εἰς ἐλεύθερον συνάλλαγμα. Οἱ πράκτορες ὅμως δύνανται νὰ ἐμβάσωσι τοὺς περιερχομένους ναύλους καὶ δι' ὁλόκληρον τὸ ποσὸν εἰς ἐλεύθερον συνάλλαγμα, ἀπαραλλάκτως ὅπως καὶ αἱ εἰς συνάλλαγμα ἐκ ναύλων εἰσπράξεις Γερμανῶν ἐφοπλιστῶν ἐν Ἑλλάδι δύνανται νὰ ἐμβάζωνται καθ' ὁλοκληρίαν εἰς ἐλεύθερον συνάλλαγμα.

Ἐπωφελοῦμαι καὶ τῆς εὐκαιρίας ταύτης ὅπως ἀνανεώσω εἰς τὴν Ὑμετέραν Ἐξοχότητα τὴν ἔκφρασιν τῆς ἐξόχου ὑπολήψεώς μου.

Ὑπογρ. Moraht.

Πρὸς τὸν Πρόεδρον
τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνητικῆς Ἐπιτροπῆς
τὸν κ. Κ. Βαρβαρέσον
Διοικητὴν τῆς Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος
τ. γ. ν. ἐν Badgastein

Der Vorsitzende
des Griechischen Regierungsausschusses

Badgastein, den 26 August 1939

Herr Vorsitzender.

Ich beehre mich den Empfang Ihres Schreibens vom heutigen Tage zu bestätigen, mit dem Sie mir Folgendes mitgeteilt haben:

»Unter Bezugnahme auf Abschnitt I des heute unterzeichneten Zusatzabkommens zu dem deutsch-griechischen Verrechnungsabkommen vom 24. September 1937 beehre ich mich Ihnen Folgendes mitzuteillen:

Nach den innerdeutschen Bestimmungen erfolgt die Zahlung der Seefrachten an inländische Agenten griechischer Reedereien, auch sofern diese Frachten an sich in freie Devisen zu zahlen sind, in Reichsmark. Im Regelfall werden aus den so anfallenden Frachten zunachst die Schiffsbedürfnisse und allgemeinen Schiffahrtskosten gedeckt und nur die Überschüsse in freien Devisen überwiesen. Die Agenten können die anfallenden Frachten jedoch auch in voller Hohe in Devisen überweisen, ebenso wie die Devisenfrachteinnahmen deutscher Reeder in Griechenland voll in freien Devisen überwiesen werden können.

Ich erkläre mich mit dem Inhalt Ihres Schreibens einverstanden und benütze auch diesen Anlass, um Ihnen, Herr Vorsitzender, den Ausdruck meiner ausgezeichneten Hochachtung zu erneuern.

gez. K. Varvaressos

An
den Vorsitzenden des Deutschen Regierungsausschusses
Herrn Vortragenden Legationsrat Gesandten Moraht
z. Zt. Badgastein

Der Vorsitzende
des Deutschen Regierungsausschusses

Badgastein, den 26 August 1939.

Exzellenz!

Ich beehre mich Ihnen die folgende Vereinbarung über die Änderung der Anlange B zu Artikel 12 des Handels-und Schiff-fahrtvertrags zwischen dem Deutschen Reiche und Griechenland vom 24 Marz 1928 zu bestätigen:

1) Hinter der Tarifabrede zu Tarif-Nr. 62 wird eingesetzt: »63 bis) Spezialstahl, nicht verarbeitet, in beliebiger Form.

a) Stahl mit einem Kohlenstoffgehalt von 0,8 o]o oder darüber, nicht legiert, sowie Stahl mit beliebigem Kohlenstoffgehalt, jedoch legiert, mit einem Zusatz von

0, 7	bis	7 o]o	Chrom oder
0, 3	»	7 o]o	Wolfram oder
0, 3	»	7 o]o	Nickel oder
1, 0	»	7 o]o	Mangan oder
1, 0	»	7 o]o	Silizium oder
0, 3	»	1, 5 o]o	Molybdan oder
0,15	»	0, 5 o]o	Kobalt, Titan, Vanadium, Bor

oder Uran oder mit einem Zusatz von mehreren dieser Legierungsstoffe bis höchstens 7 o]o insgesamt, wobei jedoch der Zusatz von Molybdan 1,5 o]o und der von Kobalt, Titan, Vanadium, Bor oder Uran 0,5 o]o nicht uberschreiten darf 4.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΤΙΚΗΣ
ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

Ἐν Badgastein τῇ 26ῃ Αὐγούστου 1939.

Κύριε Πρόεδρε,

Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ βεβαιώσω ὑμῖν τὴν λῆψιν τῆς ὑπὸ σημερινὴν ἡμερομηνίαν ἐπιστολῆς ὑμῶν δι' ἧς μοὶ ἀνακοινώσατε τὰ ἑξῆς:

»Ἀναφερόμενος εἰς τὸ Ι Τμῆμα τῆς σήμερον ὑπογραφείσης Προσθέτου Συμφωνίας τῆς ἐπιπροστιθεμένης εἰς τὴν Γερμανοελληνικὴν Συμφωνίαν Συμψηφισμοῦ τῆς 24ης Σεπτεμβρίου 1937, ἔχω τὴν τιμὴν ν' ἀνακοινώσω ὑμῖν τὰ ἑξῆς:

Κατὰ τὰς ἐσωτερικὰς γερμανικὰς διατάξεις ἡ πληρωμὴ τῶν θαλασσίων ναύλων εἰς ἡμεδαπους πράκτορας ἑλληνικῶν ἐφοπλιστικῶν οἴκων, ἀκόμη καὶ ἐφ' ὅσον οἱ ναῦλοι οὗτοι εἶναι πληρωτέοι εἰς ἐλεύθερον συνάλλαγμα, γίνεται εἰς Ράιχσμαρκα. Ἐν τῇ περιπτώσει τῆς διακανονισεως τῶν οὕτω περιερχομένων ναύλων καλύπτονται πρωτίστως αἱ ἀνάγκαι τῶν πλοίων καὶ τὰ γενικὰ ναυτιλιακὰ ἔξοδα, καὶ μόνον τὰ περισσεύματα ἐμβάζονταιεἰς ἐλεύθερον συνάλλαγμα. Οἱ πράκτορες ὅμως δύνανται νὰ ἐμβάσωσι τοὺς περιερχομένους ναύλους δι' ὁλόκληρον τὸ ποσὸν εἰς ἐλεύθερον συνάλλαγμα ἀπαραλλάκτως ὅπως καὶ αἱ εἰς συνάλλαγμα ἐκ ναύλων εἰσπράξεις Γερμανῶν ἐφοπλιστῶν ἐν Ἑλλάδι δύνανται νὰ ἐμβάζωνταικαθ' ὁλοκληρίαν εἰς ἐλεύθερον συνάλλαγμα».

Δηλῶ ὅτι εἶμαι σύμφωνος μὲ τὸ περιεχόμενον τοῦ ὑμετέρου ἐγγράφου, καὶ ἐπωφελοῦμαι καὶ τῆς εὐκαιρίας ταύτης, ὅπως ἀνανεώσω ὑμῖν τὴν ἔκφρασιν τῆς ἐξόχου ὑπολήψεώς μου.

Ὑπογρ. Κ. Βαρβαρέσος

Πρὸς τὸν Πρόεδρον
τῆς Γερμανικῆς Κυβερνητικῆς Ἐπιτροπῆς
κ. Moraht, Σύμβουλον Πρεσβείας
Πρεσβευτὴν
τ. ν. ἐν Badgastein

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΚΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΤΙΚΗΣ
ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

Ἐν Badgestein τῇ 26ῃ Αὐγούστου 1939.

Ἐξοχώτατε,

Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ βεβαιώσω ὑμῖν τὴν κατωτέρω συμφωνίαν περὶ τροποποιήσεως τοῦ παραρτήματος Β τοῦ 12ου ἄρθρου τῆς Ἐμπορικῆς καὶ Ναυτιλιακῆς Συμβάσεως μεταξὺ τοῦ Γερμανικοῦ Ράϊχ καὶ τῆς Ἑλλάδος τῆς 24ης Μαρτίου 1928:

1) Μετὰ τὴν ἐπὶ τοῦ ἀριθ. Δασμολογίου 62 δασμολογικὴν συμφωνίαν προστίθεται

63δὶς) χάλυψ εἰδικὸς μὴ κατειργασμένος οἱασδήποτε μορφῆς:

α) Χάλυψ περιέχων ἄνθρακα 0,8 ο)ο ἢ καὶ πλείονα τούτου, οὐχὶ συγχωνευμένος μετ' ἄλλου μετάλλου, ὡς καὶ χάλυψ περιέχων ἄνθρακα οἱασδήποτε ποσότητος κατ' ἀοέσκειαν, ἀλλὰ συγχωνευμένος τῇ προσθήκῃ.

0,7	μέχρι	7 ο)ο	χρωμίου
0,3	»	7 ο)ο	βολφραμίου
0,3	»	7 ο)ο	νικελίου
1,0	»	7 ο)ο	μαγγανίου
1,0	»	7 ο)ο	πυριτίου
0,3	»	1,5 ο)ο	μολυβδαινίου
0,15	»	0,5 ο)ο	κοβαλτίου, τιτανίου, βαναδίου, βορίου ἢ οὐρανίου, ἢ τῇ προσθήκῃ πλειόνων τοῦ ἑνὸς τῶν συγχωνευομένων τούτων στοιχείων μέχρι μεγίστου ὁρίου 7 ο)ο ἐν συνόλῳ, τῆς προσθήκης, ὅμως τοῦ μολυβδαινίου μὴ δυναμένης νὰ ὑπερβῇ τὸ 1.5 ο)ο καὶ τῆς τοῦ κοβαλτίου, τιτανίου, βαναδίου, βορίου ἢ οὐρανίου τὰ 0,5 ο)ο .....

b) Stahl mit beliebigem Kohlenstoffgehalt, jedoch legiert, mit einem Zusatz von mehr als.

7	bis	25,0 o/o	Chrom oder
7	»	25 o/o	Wolfram oder
7	»	25 o/o	Nickel oder
7	»	25 o/o	Mangan oder
7	»	25 o/o	Silizium oder
1,5	»	25 o/o	Molybdan oder
0,5	»	25 o/o	Kobalt, Titan, Vanadium, Bor

oder Uran oder mit einem Zusatz von mehreren dieser Legierungsstoffe unter der Voraussetzung, dass der Gesamtgehalt derselben 25 o/o nicht übersteigt oder zwar weniger als 7 o/o betragt, der Zusatz von Molybdan jedoch 1,5 o/o oder der von Kobalt, Titan, Vanadium, Bor oder Uran 0,5 o/o übersteigt 10.

c) Stahl, enthaltend die oben erwähnten Legierungen in einem Prozentsatz, höher als unter b) erwähnt, sowie Hartmettall und Stahl besonderer Erzeugung unter der Bezeichnung Widia, Böhlerit, Titanit und ähnliche, in beliebiger Form von Werte 15 o/o.

Anmerkung 1:

Als Spezialstahl der Tarif-Nr. 63 bis) wird nicht angesehen Eisen oder Stahl, die Legierungen der oben erwähnten Metalle enthalten, wenn der Prozentsatz des einzelnen Legierungsstoffes unter der in dieser Klasse genannten niedrigsten Grenze liegt.

Anmerkung 2:

Die Einführer von Spezialstählen der Tarif-Nr. (63 bis) müssen der Zollbehörde eine Bescheinigung der Fabrik oder der zustandigen Handelskammer des Ursprungslandes vorlegen, aus welchem zu ersehen ist: Die Fabrik, die handelsübliche Benennung und der Wert des Stahls sowie sein Gehalt an Kohlenstoffen und anderen Bestandteilen ausser Eisen. Die Zollbehorde setzt auf Grund dieser Bescheinigung die Hohe des Zolls und der Zollnebenabgaben fest und händigt nach Entrichtung dieser Abgaben die Ware dem Einführer aus. Der Einführer hat gleichzeitig Sicherheit zu leisten für den Unterschiedsbetrag, der sich gegebenenfalls nach der endgültigen Festsetzung der Abgaben auf Grund der chemischen Analyse ergibt. Falls der Einführer eine solche Bescheinigung nicht beibringt oder erklärt, dass er auf eine chemische Untersuchung verzichtet, so wird die Ware nach der Tarif-Nr. 63 bis c) verzollt».

2) In der Tarifabrede zur Tarif-Nr. 144 wird am am Schluss folgende am Schluss folgende Anmerkung aufgenommen:

Anmerkung.

Gewöhnliches Tafelgerat, das in Hotels, Restaurants und Wirtschaftsbetrieben jeder Art (z. b. Wirtschaftsbetrieben von Reedereien) Verwendung findet und mit Initialen oder Inschriften versehen ist, gilt nicht als bemalt und wird nach Ziffer I verzollt».

Die vorstehende Vereinbarung tritt am Tage des Austauschs der Ratifikationsurkunden, der in Athen stattfinden soll, in Kraft. Sie wird jedoch vom 1 October 1939 ab vorlaufig angewendet werden.

Ich benütze auch diesen Anlass, um Ihnen, Herr Vorsitzender, den Ausdruck meiner ausgezeichneten Hochachtung zu erneuern.

K. Varvaressos

An den Vorsitzenden des Deutschen Regieruungsausschusses Herrn Vortragenden Legationsrat Gesandtn Moraht

z. Zt. Badgastein

β) Χάλυψ περιέχων οἱανδήποτε ποσότητα ἄνθρακος κατ' ἀρέσκειαν, ἀλλὰ συγχωνευμένος μετ' ἄλλου μετάλλου τῇ προσθήκῃ ἄνω τῶν:

7	μέχρις	25 o/o	χρωμίου
7	»	25 o/o	βολφραμίου
7	»	25 o/o	νικελίου ἢ
7	»	25 o/o	μαγγανίου
7	»	25 o/o	πυριτίου
1,5	»	25 o/o	μολυβδαινίου
0,5	»	25 o/o	κοβαλτίου, τιτανίου, βαναδίου, βορίου

ἢ οὐρανίου ἢ τῇ προσθήκῃ πλειόνων τοῦ ἑνὸς ἐκ τῶν συγχωνευομένων τούτων στοιχείων ὑπὸ τὴν προϋπόθεσιν ὅτι ἡ περιεχομένη ποσότης τούτων ἐν συνόλῳ δὲν ὑπερβαίνει τὰ 25 o/o ἢ ἀνέρχεται μὲν εἰς ὀλιγώτερον τῶν 7 o/o, ἡ προσθήκη ὅμως τοῦ μολυβδαινίου δὲν ὑπερβαίνει τὸ 1,5 o/o, καὶ ἡ τοῦ κοβαλτίου, τιτανίου, βαναδίου καὶ βορίου ἢ οὐρανίου τὰ 0,5 o/o.....10

γ) Χάλυψ περιέχων τὰ ἀνωτέρω ἀναφερόμενα συγχωνεύματα εἰς ποσοστὸν ἀνώτερον τοῦ ἐν β) σημειουμένου ὡς καὶ σκληρὸν μέταλλον καὶ χάλυψ εἰδικῆς κατασκευῆς ὑπὸ τὰς ὀνομασίας Widia, Böhlerit, Titanit καὶ παρομοίας ταύταις, οἱασδήποτε μορφῆς κατ' ἀρέσκειαν 15 o/o ἐπὶ τῆς ἀξίας.

Παρατήρησις 1.

Δὲν θεωρεῖται εἰδικὸς χάλυψ τοῦ ἀριθ. δασμολ. 63δις, σίδηρος ἢ χάλυψ περιέχων συγχωνεύματα τῶν ἀνωτέρω ἀναφερομένων μετάλλων, ἂν τὸ ἐπὶ τοῖς ἑκατὸν ποσοστὸν τοῦ καθ' ἕκαστον συγχωνεύματος εὑρίσκεται κάτω τοῦ ἐν τῇ κλάσει ταύτῃ ὁριζομένου κατωτάτου ὁρίου.

Παρατήρησις 2:

Οἱ εἰσαγωγεῖς εἰδικῶν χαλύβων τοῦ ἀριθ. δασμολογίου 63δις ὀφείλουσι νὰ προσκομίζωσιν εἰς τὴν τελωνειακὴν ἀρχὴν πιστοποιητικὸν τοῦ ἐργοστασίου ἢ τοῦ ἁρμοδίου Ἐμπορικοῦ Ἐπιμελητηρίου τοῦ τόπου προελεύσεως, ἐμφαῖνον: τὸ ἐργοστάσιον, τὴν συνήθη ἐμπορικὴν ὀνομασίαν καὶ τὴν ἀξίαν τοῦ χάλυβος, ὡς καὶ τὸ εἰς ἄνθρακα καὶ ἄλλα ἐκτὸς τοῦ σιδήρου στοιχεῖα συστατικὰ περιεχόμενον. Ἐπὶ τῇ βάσει τοῦ πιστοποιητικοῦ τούτου ἡ τελωνειακὴ ἀρχὴ καθορίζει τὸποσὸν τοῦ δασμοῦ καὶ τῶν παρομαρτούντων τελωνειακῶν τελῶν, καὶ μετὰ τὴν πληρωμὴν τούτων παραδίδει τὸ ἐμπόρευμα εἰς τὸν εἰσαγωγέα. Συγχρόνως ὁ εἰσαγωγεὺς δέον νὰ καταθέτῃ ἐγγύησιν διὰ τὸ ποσὸν τῆς διαφορᾶς, ἥτις θὰ προέκυπτεν ἐνδεχομένως μετὰ τὸν ὁριστικὸν καθορισμὸν τῶν τελῶν βάσει τῆς χημικῆς ἀναλύσεως. Ἐν ᾗ περιπτώσει ὁ εἰσαγωγεὺς δὲν ἤθελε προσκομίσει τοιοῦτον πιστοποιητικὸν ἢ δηλώσει ὅτι παραιτεῖται χημικῆς ἀναλύσεως, τότε τὸ ἐμπόρευμα τελωνίζεται συμφώνως πρὸς ἀριθ. δασμολ. 63δις γ.

2) Εἰς τὴν ἐπὶ ἀριθ. δασμολ. 144 δασμολογικὴν συμφωνίαν προστίθεται εἰς τὸ τέλος ἡ ἑξῆς παρατήρησις:

«Παρατήρησις:

Συνήθη ἐπιτραπέζια σκεύη, χρησιμοποιούμενα εἰς ξενοδοχεῖα, ἐστιατόρια καὶ οἰκονομικὰς ὑπηρεσίας παντὸς εἴδους (οἰκονομικὰς ὑπηρεσίας ἐφοπλιστικῶν οἴκων) καὶ φέροντα μονογραφήματα ἢ ἐπιγραφάς, δὲν θεωροῦνται ὡς ζωγραφισμένα καὶ τελωνίζονται συμφώνως πρὸς ἀριθ. 1».

Ἡ ἀνωτέρω συμφωνία τίθεται ἐν ἰσχύι τὴν ἡμέραν τῆς ἀνταλλαγῆς τῶν ἐπικυρώσεων, ἥτις θέλει γίνει ἐν Ἀθήναις. Οὐχ' ἧττον ἐφαρμόζεται προσωρινῶς ἀπὸ τῆς 1ης Ὀκτωβρίου 1939.

Ἐπωφελοῦμαι καὶ τῆς εὐκαιρίας ταύτης, ὅπως ἀνανεώσω ὑμῖν Κύριε Πρόεδρε, τὴν ἔκφρασιν τῆς ἐξόχου ὑπολήψεώς μου.

Ὑπογρ. Κ. Βαρβαρέσσος

Πρὸς τὸν Πρόεδρον
τῆς Γερμανικῆς Κυβερνητικῆς Ἐπιτροπῆς
κ. Moraht
Σύμβουλον Πρεσβείας, Πρεσβευτὴν τ. ν. ἐν Badgastein

Der Vorsitzende
des Griechischen Regierungsausschusses

Badgastein, den 2 August 1939

Herr Vorsitzender !

Ich beehre mich Ihnen die folgende Vereinbarung über die Änderung der Anlage B zu Artikel 12 des Handels-und Schiffahrtsvertrage zwischen dem Deutschen Reich und Griechenland vom 24 Marz 1928 zu bestläigen :

1) Hinter der Tarifabrede zu Tarif-Nr. 62 wird eingesetzt : »63bis) Spezialstahl, nicht verarbeitet, in beliebiger Form.

a) Stahl mit einem Kohlenstoffgehalt von 0,8 o)o oder darüber, nicht legiert, sowie Stahl mit beliebigem Kohlenstoffgehalt, jedoch legiert, mit einem Zusatz von.

0,7 bis 7 o]o Chrom oder
0,3 bis 7 o]o Wolfram oder
0,3 bis 7 o]o Nickel oder
1,0 bis 7 o]o Mangan oder
1,0 bis 7 o]o Silizium oder
0,3 bis 1,5 o)o Molybdan oder
0,15 bis 0,5 o]o Kobalt, Titan, Vanadium, Bor oder Uran oder mit einem Zusatz von mehreren dieser Legierunsstoffe bis höchstens 7 o]o insgesamt, wobei jedoch der Zusatz von Molybdan 1,5 o]o und der von Kobalt, Titan, Vanadium, Bor oder Uran 0,5 o)o nicht überschreiten darf..... 4

b) Stahl mit beliebigem Kohlenstoffgehalt, jedoch legiert, mit einem Zusatz von mehr als.

7 bis 25 o]o Chrom oder
7 bis 25 o]o Wolfram oder
7 bis 25 o)o Nickel oder
7 bis 25 o]o Mangan oder
7 bis 25 o]o Silizium oder
1,5 bis 25 o]o Molybdan oder
0,5 bis 25 o]o Kobalt, Titan, Vanadium, Bor oder Uran oder mit einem Zusatz von mehreren dieser Legierungsstoffe unter der Vorausstzung, dab der Gesamtgehalt derselben 25 o]o nicht übersteigt oder zwar weniger als 7 o)o betragt, der Zusatz von Molybdan jedoch 1,5 o]o oder der von Kobalt, Titan, Vanadium, Bor oder Uran 0,5 o)o übersteigt..... 10

c) Stahl, enthaltend die oben erwähnten Legierungen in einem Prozentsatz, höher als unter b) erwähnt, sowie Hartmetall und Stahl besonderer Erzeugung unter der Bezeichnung Widia, Bohlerit, Titanit und ähnliche, in beliebiger Form vom Werte 15 o]o.

Anmerkung 1 :

Als Spezialstahl der Tarif-Nr. 63 bis) wird nicht angesehen Eisen oder Stahl, die Legierungen der oben erwähnten Metalle enthalten, wenn der Prozentsatz des einzelnen Legierungsstoffes unter des in diesser Klasse genannten niedrigsten Grenze liegt.

Anmerkung 2.

Die Einführer von Spezialstahlen der Tarif-Nr. 64 bis) mussen der Zollbehörde eine Bescheinigung der Fabrik oder der zuständigen Handelskammer des

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΤΙΚΗΣ
ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

Ἐν Badgastein τῇ 26ῃ Αὐγούστου 1939.

Κύριε Πρόεδρε,

Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ βεβαιώσω ὑμῖν τὴν κατωτέρω συμφωνίαν περὶ τροποποιήσεως τοῦ Παραρτήματος Β τοῦ 12ου ἄρθρου τῆς Ἐμπορικῆς καὶ Ναυτιλιακῆς Συμβάσεως μεταξὺ τοῦ Γερμανικοῦ Ράϊχ καὶ τῆς Ἑλλάδος τῆς 24ης Μαρτίου 1928 :

1) Μετὰ τὴν ἐπὶ τοῦ ἀριθ. Δασμολογίου 62 δασμολογικὴν συμφωνίαν προστίθεται : 63 δὶς Εἰδικὸς χάλυψ, μὴ κατειργασμένος οἱασδήποτε μορφῆς.

α) Χάλυψ περιέχων ἄνθρακα 0,8 ο]ο ἢ καὶ πλείονα τούτου οὐχὶ συγχωνευμένος μετ' ἄλλου μετάλλου, ὡς καὶ χάλυψ περιέχων ἄνθρακα οἱασδήποτε ποσότητος κατ' ἀρέσκειαν, ἀλλὰ συγχωνευμένος τῇ προσθήκῃ :

0,7 μέχρι 7 ο]ο χρωμίου
0,3 » 7 ο]ο βολφραμίου
0,3 » 7 ο]ο νικελίου ἢ
1,0 » 7 ο]ο μαγγανίου
1,0 » 7 ο]ο πυριτίου
0,3 » 1,5 ο]ο μολυβδαινίου
0,15 » 0,5 ο]ο κοβαλτίου, τιτανίου, βαναδίου, βορίου ἢ οὐρανίου ἢ τῇ προσθήκῃ πλειόνων τοῦ ἑνὸς τῶν συγχωνευμένων τούτων στοιχείων μέχρι μεγίστου ὁρίου 7 ο]ο ἐν συνόλῳ, τῆς προσθήκης ὅμως τοῦ μολυβδαινίου μὴ δυναμένης νὰ ὑπερβῇ τὸ 1,5 ο]ο καὶ τῆς τοῦ κοβαλτίου, τιτανίου, βαναδίου, βορίου ἢ οὐρανίου τὰ 0,5 ο]ο 4.

β) Χάλυψ περιέχων οἱανδήποτε ποσότητα ἄνθρακος κατ' ἀρέσκειαν ἀλλὰ συγχωνευμένος μετ' ἄλλου μετάλλου τῇ προσθήκῃ ἄνω τῶν :

7 μέχρις 25 ο]ο χρωμίου
7 » 25 ο]ο βολφραμίου
7 » 25 ο]ο νικελίου
7 » 25 ο]ο μαγγανίου
7 » 25 ο]ο πυριτίου
1,5 » 25 ο]ο μολυβδαινίου
0,5 » 25 ο]ο κοβαλτίου, τιτανίου, βαναδίου, βορίου ἢ οὐρανίου, ἢ τῇ προσθήκῃ πλειόνων τοῦ ἑνὸς ἐκ τῶν συγχωνευομένων τούτων στοιχείων, ὑπὸ τὴν προϋπόθεσιν, ὅτι ἡ περιεχομένη ποσότης τούτων ἐν συνόλῳ δὲν ὑπερβαίνει τὰ 25 ο]ο ἢ ἀνέρχεται μὲν εἰς ὀλιγώτερον τῶν 7 ο]ο, ἡ προσθήκη ὅμως τοῦ μολυβδαινίου δὲν ὑπερβαίνει τὸ 1.5 ο]ο ἡ δὲ τοῦ κοβαλτίου, τιτανίου, βαναδίου, βορίου ἢ οὐρανίου τὰ 0,5 ο]ο.... 10.

γ) Χάλυψ περιέχων τὰ ἀνωτέρω ἀναφερόμενα συγχωνεύματα εἰς ποσοστὸν ἀνώτερον τοῦ ἐν β) σημειουμένου ὡς καὶ σκληρὸν μέταλλον καὶ χάλυψ εἰδικῆς κατασκευῆς ὑπὸ τὰς ὀνομασίας Widia, Böhlerit, Titanit καὶ παρομοίας ταύταις οἱασδήποτε μορφῆς κατ' ἀρέσκειαν 15 ο)ο ἐπὶ τῆς ἀξίας.

Παρατήρησις 1 :

Δὲν θεωρεῖται εἰδικὸς χάλυψ τοῦ ἀριθ. δασμολογίου 63δίς, σίδηρος ἢ χάλυψ περιέχων συγχωνεύματα τῶν ἀνωτέρω ἀναφερομένων μετάλλων, ἂν τὸ ἐπὶ τοῖς ἑκατὸν ποσοστὸν τοῦ καθ' ἕκαστον συγχωνεύματος εὑρίσκεται κάτω τοῦ ἐν τῇ κλάσει ταύτῃ ὁριζομένου κατωτάτου ὁρίου.

Παρατήρησις 2 :

Οἱ εἰσαγωγεῖς εἰδικῶν χαλύβων τοῦ ἀριθ. δασμολογίου 64δίς) ὀφείλουσι νὰ προσκομίζωσι εἰς τὴ τελωνειακὴν ἀρχὴν πιστοποιητικὸν τοῦ ἐργοστασίου ἢ τοῦ ἁρμοδίου Ἐμ-

Ursprungslandes vorlegen, aus welchem zu ersehen ist: Die Fabrik, die handelsübliche Benennung und der Wert des Stahls sowie sein Gehalt an Kohlenstoffen und anderen Bestandteilen ausser Eisen. Die Zollbehörde setzt auf Grund dieser Bescheinigung die Höhe des Zolls des Zollnebenabgaben fest und händigt nach Entrichtung dieser Abgaden die Ware dem Einführer aus. Der Einführer hat gleichzeitig Sicherheit zu leisten für den Untersohiedsbetrag, der sich gegebenenfalls nach der endgültigen Festsetzung der Abgaden auf Grund der chemischen Analyse ergibt. Falls der Einführer eine solche Bescheinigung nicht beibringt oder erklärt, dass er auf eine chemische Untersuchung verzichtet, so wird die Ware nach der Tarif-Nr. 63 bis c) verzollt».

2) In der Tarifabrede zur Tarif-Nr. 144 wird am Schluss folgende Anmerkung aufgenommen:

«Anmerkung.

Gewöhnliches Tafelgerät, das in Hotels, Restaurants und Wirtschaftsbetrieben jeder art (z. B. Wirtschaftsbetrieben von Reedereien) Verwendung findet und mit Initialen oder Inschriften versehen ist, gilt nicht als bemalt und wird nach Ziffer I verzollt».

Die vorstehende Vereinbarung tritt am Tage des Austauschs der Ratifikationsurkunden, der in Athen stattfinden soll, in Kraft. Sie wird jedoch vom 1 Oktober 1939 ab vorläufig angewendet werden.

Ich benütze auch diessen Anlass, um Euerer Exzellenz de Ausdruck meiner ausgezeichneten Hochachtun? zu erneuern.

gez. Moraht Der Vorsitzende

An
den Vorsitzenden des Griechischen Regierungsausschusses Seine Exzellenz Herrn Professor Varvaressos
Gouverneur der Bank von Griechenland
z. Zt. Badgastein

πορικοῦ 'Επιμελητηρίου τοῦ τόπου προελεύσεως, ἐμφαῖνον: τὸ ἐργοστάσιον, τὴν συνήθη ἐμπορικὴν ὀνομασίαν καὶ τὴν ἀξίαν τοῦ χάλυβος ὡς καὶ τὸ εἰς ἄνθρακα καὶ ἄλλα ἐκτὸς τοῦ σιδήρου συστατικὰ στοιχεῖα περιεχόμενον. 'Επὶ τῇ βάσει τοῦ πιστοποιητικοῦ τούτου ἡ τελωνειακὴ ἀρχὴ καθορίζει τὸ ποσὸν τοῦ δασμοῦ καὶ τῶν παρομαρτούντων τελωνειακῶν τελῶν, καὶ μετὰ τὴν πληρωμὴν τούτων παραδίδει τὸ ἐμπόρευμα εἰς τὸν εἰσαγωγέα.

Συγχρόνως ὁ εἰσαγωγεὺς δέον νὰ καταθέσῃ ἐγγύησιν διὰ τὸ ποσὸν τῆς διαφορᾶς ἥτις θὰ προέκυπτεν ἐνδεχομένως μετὰ τὸν ὁριστικὸν καθορισμὸν τῶν τελῶν ἐπὶ τῇ βάσει τῆς χημικῆς ἀναλύσεως. 'Εν ᾗ περιπτώσει ὁ εἰσαγωγεὺς δὲν ἤθελε προσκομίσει τοιοῦτον πιστοποιητικὸν ἢ δήλωσιν ὅτι παραιτεῖται τῆς χημικῆς ἀναλύσεως, τότε τὸ ἐμπόρευμα τελωνίζεται συμφώνως πρὸς ἀριθ. δασμολ. 63 δὶς γ.

2) Εἰς τὴν ὑπ' ἀριθ. δασμολογίου 144 δασμολογικὴν συμφωνίαν προστίθεται εἰς τὸ τέλος ἡ ἑξῆς παρατήρησις:

«Παρατήρησις:

Συνήθη ἐπιτραπέζια σκεύη, χρησιμοποιούμενα εἰς ξενοδοχεῖα ἑστιατόρια καὶ οἰκονομικὰς ὑπηρεσίας παντὸς εἴδους (οἰκονομικὰς ὑπηρεσίας ἐφοπλιστικῶν οἴκων), καὶ φέροντα μονογράμματα ἢ ἐπιγραφάς, δὲν θεωροῦνται ὡς ζωγραφισμένα καὶ τελωνίζονται συμφώνως πρὸς ἀριθ. 1».

'Η ἀνωτέρω συμφωνία τίθεται ἐν ἰσχύι τὴν ἡμέραν τῆς ἀνταλλαγῆς τῶν ἐπικυρώσεων, ἥτις θέλει γίνει ἐν 'Αθήναις. Οὐχ' ἧττον ἐφαρμόζεται προσωρινῶς ἀπὸ 1ης 'Οκτωβρίου 1939.

'Επωφελοῦμαι καὶ τῆς εὐκαιρίας ταύτης, ὅπως ἀνανεώσω πρὸς τὴν 'Υμετέραν 'Εξοχότητα τὴν ἔκφρασιν τῆς ἐξόχου ὑπολήψεώς μου.

'Υπογρ. Moraht.

Πρὸς τὸν Πρόεδρον
τῆς 'Ελληνικῆς Κυβερνητικῆς 'Επιτροπῆς
Α. 'Εξοχότητα κ. Καθηγητὴν Βαρβαρέσσον
Διοικητὴν τῆς Τραπέζης τῆς 'Ελλάδος
τ. ν. ἐν Badgastein

ΒΑΣΙΛΕΙΟΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ ΦΟΡΟΛΟΓΙΑΣ
Διεύθυνσις 4.

Ἀριθ. πρωτ. Ε. 14790.

Π ρ ὸ ς

Τὰ Τελωνεῖα Α΄ τάξεως καὶ
Δ)σιν Τελων. Ἐλέγχου
Γενικὸν Χημεῖον τοῦ Κράτους
Ἀνωτάτην Ἐπιτροπὴν Ἀμφισβητήσεων

«Κατὰ τὰς ἐσχάτως τερματισθείσας Ἑλληνο—Γερμανικὰς διαπραγματεύσεις διὰ τὴν τροποποίησιν τῆς Ἑλληνο—Γερμανικῆς ἐμπορικῆς συμβάσεως τοῦ 1928 ἀπεφασίσθη ὅπως εἴδη ἐκ σιδήρου ἢ χάλυβος εἰς ράβδους ἢ ἐλάσματα πάσης διατομῆς, ἐξαιρέσει σιδήρου σχήματος I. T. U. ὑπαχθῶσιν εἰς τὸ ἐδάφιον α΄ τῆς κλάσεως 62 τοῦ δασμολογίου, ἐφ' ὅσον εὑρέθησαν εἰς Ἑλληνικὸν λιμένα ἢ εἰς Ἑλληνικὴν Ἐλευθέραν Ζώνην μέχρι τῆς 1ης Ὀκτωβρίου ἐ. ἔ. καὶ ἐκκρεμεῖ ὁ τελωνισμὸς αὐτῶν, ἀνεξαρτήτως τῆς περιεκτικότητος αὐτῶν εἰς ἄλλα μέταλλα, οἷον βελφρέμια, νικέλια, μαγγανίου ἢ τῆς μετ' ἄνθρακος ἑνώσεως. Δὲν θὰ ἐφαρμοσθῇ δηλονότι κατὰ τὴν δασμολόγησιν τοιούτων εἰδῶν ἐκ χάλυβος ἡ κατὰ τοὺς τελευταίους μῆνας τηρηθεῖσα τελωνειακὴ τακτική, κατόπιν ἀποφάσεών τινων ἐπὶ ἀμφισβητήσεων καθ' ἃς τὰ εἴδη ταῦτα ὑπήγοντο, παρὰ τὴν ὑφισταμένην συμβατικὴν ἡμῶν ὑποχρέωσιν, εἰς τὸν κατ' ἐκτίμησιν τελωνισμόν, θεωρηθέντα ὡς μὴ κατονομαζόμενα καὶ ἀποτελοῦντα τὴν κατηγορίαν τῶν εἰδικῶν χαλύβων.

Παραλλήλως ἐπετεύχθη ἡ συγκατάθεσις τῆς Γερμανικῆς Κυβερνήσεως, ὅπως τροποποιήσωμεν τὴν οἰκείαν δασμολογικὴν κλάσιν, δασμολογοῦντες βαρύτερον τὰ εἴδη τῆς κλάσεως 62α΄ ἐφ' ὅσον ἡ ὕλη ἐξ ἧς εἶναι κατασκευασμένα δὲν εἶναι ἁπλοῦς χάλυψ, ἀλλὰ εἰδικῆς συνθέσεως καὶ ἐν προσμίξει μετ' ἄλλων πολυτελῶν μετάλλων, κατόπιν ὅμως ἀπὸ κοινοῦ συνεννοήσεως τῶν δύο Κυβερνήσεων.

Εἰς τοὺς μέλλοντας νὰ ὁρισθῶσι δασμούς, διὰ τὸν ὑπολογισμὸν τῶν ὁποίων ἔχει ἤδη συντελεσθῇ ἡ τεχνικὴ προεργασία, θὰ ὑπαχθῶσιν ἀναδρομικῶς, τῇ συγκαταθέσει καὶ τῆς Γερμανικῆς Κυβερνήσεως καὶ τὰ εἴδη ἅτινα, θὰ εἰσαχθῶσι ἀπὸ 1ης Ὀκτωβρίου ἐ. ἔ. τῆς ἀνωτέρω κατηγορίας.

Ἑπομένως διὰ τὰ κομισθέντα καὶ μήπω μέχρι 1ης Ὀκτωβρίου ἐ.ἔ. τελωνισθέντα εἴδη τῆς περὶ ἧς πρόκειται κατηγορίας θέλετε εἰσπράξει, συμφώνως τῇ ὑπογραφείσῃ συμφωνίᾳ τὸν δασμὸς τῆς κλάσεως 62α΄ ἤτοι 1 μεταλλικῆς δραχμῆς κατὰ ἑκατὸν χιλ)μα. Διὰ δὲ τὰ κομιζόμενα ἀπὸ 1ης Ὀκτωβρίου καὶ ἐφεξῆς, θὰ δέχεσθε παρακαταθήκην τῶν ἰδίων δασμῶν ηὐξημένων κατὰ τὸ τετραπλοῦν ἤτοι δραχμῶν μεταλλικῶν τεσσάρων κατὰ ἑκατὸν χιλ)μα ἡ δὲ ὁριστικὴ εἰσπραξις τῶν μελλόντων νὰ ἰσχύσωσι δασμῶν θὰ συντελεσθῇ μετὰ τὴν δημοσίευσιν τοῦ οἰκείου νόμου, περὶ οὗ θέλετε διαταχθῆ ἐγκαίρως.

Ἐννοεῖται ὅτι τὰ ἀνωτέρω θὰ ἰσχύσωσι ἐπὶ πάσης συμβατικῆς προελεύσεως. Ἐννοεῖται ἐπίσης ὅτι διὰ τὰ ἐκτελωνισθέντα καὶ καταβαλόντα μέχρι σήμερον ὁριστικῶς τοὺς τυχὸν ηὐξημένους δασμοὺς εἴδη τῆς ἀνωτέρω κατηγορίας, οὐδεμία ἐπιστροφὴ δικαιολογεῖται ἐκ τῆς ἐπελθούσης συμφωνίας. Ὡς κομισθέντα θεωροῦνται τὰ μέχρι 1ης Ὀκτωβρίου ἐ. ἔ. τὸ βραδύτερον μὴ συμπεριλαμβανομένης ἐκφορτωθέντα εἴτε εἰς Τελωνειακοὺς Ἑλληνικοὺς χώρους, εἴτε εἰς τὰς ἐλευθέρας ζώνας καὶ ὡς μήπω ἐκτελωνισθέντα θεωροῦνται πάντα τὰ εἴδη διὰ τὰ ὁποῖα δὲν ἐξεδόθη μέχρι τῆς ἰδίας χρονολογίας ὁριστικὸν ἀποδεικτικὸν εἰσπράξεως τῶν δασμῶν.

Ἐννοεῖται ἐπίσης, ὅτι διὰ τὰ ἐξ ἁπλοῦ χάλυβος εἴδη τῆς κλάσεως 62α΄ οὐδεμίαν παρακαταθήκην θὰ δέχησθε εἰσπράττοντες τὸν συνήθη νόμιμον δασμὸν τῆς 1 μεταλλικῆς δραχμῆς.

Ὅσον ἀφορᾷ τὸν χαρακτηρισμὸν τοῦ εἰδικοῦ χάλυβος, τὸ Γενικὸν Χημεῖον θὰ δώσῃ ἐγκαίρως ὑμῖν ὁδηγίας. Τοῦτον μόνον ἀφορᾷ ἡ περὶ παρακαταθήκης διαταγή».

Ἐν Ἀθήναις τῇ 14 Ὀκτωβρίου 1938.

Ὁ Ὑπουργὸς
Α. ΑΠΟΣΤΟΛΙΔΗΣ

Ἀριθ. πρωτ. Ε. 14790. Ἀριθ. ἐγκυκλ. 442.
Αὔξ. ἀριθ. ἐγκ. πρὸς Τελων. Ἀρχὰς 295.

Π ε ρ ί λ η ψ ι ς

Περὶ κοινοποιήσεως Ἑλληνογερμανικῆς Συμφωνίας τροποποιούσης τοὺς δασμολογικοὺς Πίνακας τῆς ἐν ἰσχύϊ Συνθήκης ἐμπορίου.

ΒΑΣΙΛΕΙΟΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ ΦΟΡΟΛΟΓΙΑΣ
Διεύθυνσις Τελωνείων
Γραφεῖον Διευθυντοῦ

Πρὸς τὰς Τελωνειακὰς Ἀρχὰς τοῦ Κράτους.

Τέλος γνωρίζομεν ὑμῖν, ὅτι κατὰ τὰς ἰδίας Ἑλληνογερμανικὰς διαπραγματεύσεις συνεζητήθη καὶ ἡ προκύψασα διένεξις, συμβατικῆς φύσεως, ὡς πρὸς τὴν δασμολόγησιν τῶν εἰδικῶν χαλύβων τῆς κλάσεως 62α, τῶν ὁποίων, καίτοι κατὰ τὴν Γερμανικὴν ἄποψιν συμβατικῶς δεσμευμένων, ἡ τελωνειακὴ πρακτικὴ ἐπέφερε μεταβολὴν περὶ τὴν κατάταξιν, ὑπαγαγοῦσα αὐτούς, ἐφόσον ἡ σύνθεσίς των εἶναι ἰδιάζουσα, εἰς τὴν κατηγορίαν τῶν μὴ κατονομαζομένων εἰδῶν, τῶν δασμολογουμένων κατ' ἐκτίμησιν. Ἡ συζήτησις κατέληξε εἰς τὴν ἀποδοχὴν ἑκατέρωθεν μέσης λύσεως, καθ' ἣν τὸ μὲν Γερμανικὸν Κράτος παραιτεῖται ἐφεξῆς τῆς σταθεροποιήσεως τοῦ ἄνω ἐδαφίου, ἀποδεχόμενον τὴν τροποποίησιν, ἥτις θὰ ἰσχύσῃ ἀναδρομικῶς ἀπὸ 1ης Ὀκτωβρίου ἐ. ἔ., ἡμεῖς δὲ ἀποδεχόμεθα ὅπως τὰ μήπω μέχρι 1ης Ὀκτωβρίου, μὴ συμπεριλαμβανομένης, ἐκτελωνισθέντα εἴδη χαλύβων εἰδικῆς κατασκευῆς, ἀσχέτως συνθέσεως ἢ προσμίξεως, λόγῳ τῆς περὶ τὴν κλάσιν 62 ἐδαφ. α΄ ἀμφισβητήσεως, ὑπαχθῶσιν ἅπαντα εἰς τὸν μέχρι τοῦδε ὑφιστάμενον δασμὸν τῆς μιᾶς μεταλ. δραχμῆς κατὰ ἑκατὸν χιλιόγραμμα. Ἡ ἀπόφασις αὕτη ἐγκριθεῖσα ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως εἶναι ἐκτελεστή, ἐδόθησαν δὲ ἤδη ὁδηγίαι εἰς τὰ Τελωνεῖα α΄ τάξεως διαστέλλουσαι τὰ ὁπωσδήποτε μὴ τελωνισθέντα ὁριστικῶς μέχρι καὶ τῆς 30ῆς Σεπτεμβρίου εἴδη ἐκ χάλυβος, εἰς ἃ ρητῶς συμπεριλαμβάνονται καὶ τὰ ἐν ταῖς ἐλευθέραις Ζώναις κατακείμενα, ἀπὸ τὰ μετὰ τὴν χρονολογίαν ταύτην κομισθησόμενα, διὰ τὰ ὁποῖα θὰ γίνεται δεκτή, μέχρι τελειωτικῆς νομοθετικῆς ρυθμίσεως τοῦ ζητήματος, παρακαταθήκη δασμοῦ τετραπλασίου ἤτοι 4 μεταλλικῶν δραχμῶν κατὰ 100 χιλιόγραμμα ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῆς ὁριστικῆς χρεώσεως συμφώνως πρὸς τὴν μέλλουσαν — κατόπιν τῶν διεξαχθησομένων διαπραγματεύσεων — νὰ ἰσχύσῃ ὁριστικὴν δασμολόγησιν.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 21 Ὀκτωβρίου 1938.

Ὁ Ὑπουργὸς
Α. ΑΠΟΣΤΟΛΙΔΗΣ

ΒΑΣΙΛΕΙΟΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ ΦΟΡΟΛΟΓΙΑΣ

Ἀρ. 10273.

Πρὸς τὴν Διεύθυνσιν Τελωνείων Πειραιῶς

Συμφώνως πρὸς τὰ μετὰ τῆς Γερμανίας συμπεφωνημένα, διεξάγονται ἀπὸ μηνῶν διαπραγματεύσεις διὰ τὴν συμφώνως πρὸς τὰς ἀπόψεις ἡμῶν τροποποίησιν τῶν κλάσεων τῶν ἀφορωσῶν τὴν δασμολόγησιν τῶν χαλύβων, καὶ τὴν διαρρύθμισιν ταύτης, ἀναλόγως τῆς περιεκτικότητος τῶν κραμάτων ἐκ χάλυβος καὶ ἄλλων μετάλλων. Αἱ διαπραγματεύσεις αὗται ἐπιβραδύνθησαν λόγῳ τῶν εἰδικῶν μελετῶν αἱ ὁποῖαι ἀπητήθησαν παρὰ τῇ τεχνικῇ ὑπηρεσίᾳ εἰς ἣν εἴχομεν παραπέμψῃ τὸ ζήτημα καὶ ἥτις μόλις πρό τινος ὑπέβαλεν ἡμῖν τὰ πορίσματα αὐτῆς, ἅτινα ἐθέσαμεν ὑπ' ὄψιν τῆς Γερμανικῆς Κυβερνήσεως.

Συνεφωνήθη μετὰ τῆς Γερμανίας ἐπίσης, ὅπως κατὰ τὴν μεταβατικὴν περίοδον μέχρις οὗ ἐπέλθῃ ὁριστικὴ μεταξὺ τῶν δύο Κυβερνήσεων συμφωνία διὰ τὴν τροποποίησιν τῆς ὑφισταμένης συμβάσεως, ἰσχύσῃ μέσο ν καθεστὼς προσωρινόν, καὶ τὸ καθεστὼς τοῦτο εἶναι τ ὁκοινοποιηθὲν ὑμῖν διὰ τῆς ἀπὸ 14 Ὀκτωβρίου 1938 διαταγῆς ἡμῶν (Ε. 14790). Κατὰ τὸ καθεστὼς τοῦτο, πᾶν εἶδος ἐκ χάλυβος, συνθέσεως τοιαύτης ὥστε νὰ μὴ ἀποτελῇ κοινὸν χάλυβα, δὲν θὰ χαρακτηρίζηται ὡς εἶδος μὴ κατονομαζόμενον, οὐδὲ θὰ δασμολογῆται κατ' ἐκτίμησιν, ἀλλὰ θὰ θεωρῆται ὡς εἰδικὸς χάλυψ καὶ θὰ εἰσπράττηται προσωρινῶς ὁ τετραπλοῦς δασμὸς τοῦ πρὸ τῆς συμφωνίας ἰσχύοντος, ἐπὶ παρακαταθήκῃ, μέχρι τοῦ ὁριστικοῦ διακανονισμοῦ, ἰσχύσοντος ἀναδρομικῶς.

Δεδομένου ὅτι τὸ καθεστὼς τοῦτο εἶναι συμβατικόν, ρυθμίζον τὴν μεταβατικὴν ταύτην περίοδον, παραγγέλομεν, ὅπως ἐξακολουθήσητε μέχρ ι νεωτέρας ἡμῶν διαταγῆς νὰ ἐφαρμόζητε τοῦτο, ἄνευ οὐδεμιᾶς τροποποιήσεως, μὴ δικαιολογουμένης τῆς δημιουργίας ἄλλης κατηγορίας ἢ διακρίσεως, πλὴν τοῦ ἁπλοῦ χάλυβος καὶ τοῦ εἰδικοῦ τοιούτου, τοῦ τελευταίου τούτου περιλαμβάνοντος ἐπὶ τοῦ παρόντος ὅλα τὰ κράματα οἱασδήποτε συνθέσεως καὶ οἱασδήποτε ἀναλογίας προσμίξεως. Πᾶσα ἀντίθετος ἐφαρμογὴ εἶναι ἀντίθετος πρὸς τὰ ἐπισήμως συμφωνηθέντα καὶ ἐπομένως παράνομος. Θέλομεν δὲ ἐλέγξει αὐστηρῶς πᾶσαν κακὴν ἐφαρμογήν. Κατὰ ταῦτα ὡς πρὸς τὴν σημερινὴν δασμολόγησιν αἱ ἔννοιαι «εἰδικὸς χάλυψ» ἢ «εἰδικὰ κράματα» εἶναι ταὐτόσημοι, ἅπαντα δὲ τὰ οὕτω χαρακτηριζόμενα εἴδη θὰ ὑπάγωνται εἰς τὸν τετραπλοῦν δασμόν, λαμβανόμενον ἐπὶ παρακαταθήκῃ, μέχρι νεωτέρας διαταγῆς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 13 Ἰουνίου 1939.

Ὁ Ὑπουργὸς
Α. ΑΠΟΣΤΟΛΙΔΗΣ

Ἀριθ. πρωτ. Ε. 13005. Ἀριθ. Ἐγκυκλ. 476.
Αὔξ. ἀριθ. ἐγκυκλ. πρὸς τὰς Τελων. Ἀρχὰς 315.

Περίληψις

Περὶ κοινοποιήσεως τοῦ δασμολογικοῦ μέρους ζῶν ἐν Badgastein συναφθεισῶν Ἑλληνογερμανικῶν συμφωνιῶν.

ΒΑΣΙΛΕΙΟΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ ΦΟΡΟΛΟΓΙΑΣ
Διεύθυνσις Τελωνείων
Γραφεῖον Διευθυντοῦ

Πρὸς τὰς Τελωνειακὰς Ἀρχὰς τοῦ Κράτους.

Ἐφιστῶμεν τὴν προσοχὴν ὑμῶν ἐπὶ τοῦ ἑξῆς σημείου. Διὰ τῆς προμνησθείσης διαταγῆς Ε. 14790 τῆς 14 Ὀκτωβρίου 1938 ἐκανονίσθη ὅπως εἰσπράττητε ἐπὶ τῶν κομιζομένων μετὰ τὴν 1ην Ὀκτωβρίου 1938 μὴ ἁπλῶν χαλύβων ἐπὶ παρακαταθήκῃ τετραπλοῦν δασμόν, μέχρις ὁριστικοῦ διακανονισμοῦ. Ἤδη ὁπότε ὁ ὁριστικὸς διακανονισμὸς ἐπῆλθε, πρέπει νὰ προβῆτε εἰς ἄμεσον τακτοποίησιν ὅλων τῶν τοιούτων ἐκκρεμούντων τελωνισμῶν, δι' ὁριστικῆς χρεώσεως, καὶ ἐφ' ὅσον προκύπτει περίπτωσις, διὰ συμπληρωματικῆς τοιαύτης, ἢ δι' ἐπιστροφῆς τῶν τυχὸν ὑπαρχουσῶν παρακαταθηκῶν ἐπὶ εἰδῶν μὴ ὑπαγομένων εἰς τὴν ὁριστικὴν αὔξησιν τοῦ δασμοῦ.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 8 Δεκεμβρίου 1939.

Ὁ Ὑπουργὸς
Α. ΑΠΟΣΤΟΛΙΔΗΣ

Ἀριθ. πρωτ. Τ. 1404. Ἀριθ. ἐγκυκλ. 52.

Αὔξ. ἀριθ. ἐγκυκλίου πρὸς Τελωνειακὰς Ἀρχὰς 30.

Περίληψις

Περὶ συμπληρωματικῶν ὁδηγιῶν ἐπὶ τῆς Ἑλληνο — Γερμανικῆς Ἐμπορικῆς Συμφωνίας.

ΒΑΣΙΛΕΙΟΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ ΦΟΡΟΛΟΓΙΑΣ
Διεύθυνσις Τελωνείων
Τμῆμα Γ'.

Πρὸς τὰς Τελωνειακὰς Ἀρχὰς τοῦ Κράτους.

Ἐν συνεχείᾳ πρὸς τὴν ὑπ' ἀριθ. 476)1939 ἐγκύκλιον διαταγὴν ἡμῶν, δι' ἧς ἐκοινοποιήθησαν αἱ τελευταῖαι μετὰ τῆς Γερμανίας Ἐμπορικαὶ Συμφωνίαι καὶ παρεσχέθησαν ὁδηγίαι ἡμῶν περὶ τῶν ἐπενεχθεισῶν τροποποιήσεων ἐπὶ τῆς δασμολογήσεως τοῦ χάλυβος καὶ τῶν μετὰ μονογραμμάτων ἐπιτραπεζίων σκευῶν, γνωρίζομεν ὑμῖν, ὅτι ἐν τῇ δευτέρᾳ περὶ χάλυβος ἑρμηνευτικῇ σημειώσει ἐκ παραδρομῆς ἀναγράφεται ἡ δασμολογικὴ κλάσις 64 δίς, ἐνῷ προφανῶς πρόκειται περὶ τῆς νέας κλάσεως 63 δίς, εἰς ἣν κατωνομάσθη ὁ εἰδικὸς χάλυψ.

Διευκρινίζομεν προσέτι, ὅτι εἰς τὴν νέαν κλάσιν 63 δὶς θὰ ὑπάγηται τόσον ὁ ὑπὸ μορφὴν πλακῶν, ὄγκων, θραυσμάτων, ῥάβδων, ἐλασμάτων, δοκῶν, γωνιῶν, στεφανῶν, εἰδικὸς χάλυψ ὅσον καὶ ὑπὸ μορφὴν σιδηροφύλλων, ὡς καὶ ὑπὸ οἱανδήποτε ἄλλην μορφήν, ἐφ' ὅσον διαπιστοῦται, ὅτι ἐπιδιώκεται κατασταθήγησις τῆς κλάσεως 63 δίς.

Τοῦτο συνάγεται ἐκ τοῦ ὅτι, κατὰ τὴν τελικὴν διατύπωσιν τῆς σύμφωνίας, ἐγένετο δεκτὴ ἡ ἑλληνικὴ πρότασις καὶ προσετέθη ἡ νέα κλάσις ἐν συνεχείᾳ τῆς κλάσεως 63, ὡς κλάσις 63 δὶς καὶ οὐχὶ ἐν συνεχείᾳ τῆς κλάσεως 62 ὡς ἀρχικῶς εἶχε προταθῇ.

Ἐννοεῖται ὅτι ἡ μεταβολὴ αὕτη, καθὸ μεταγενεστέρα τῆς ἀρχικῆς προσωρινῆς συμφωνίας, θὰ ἰσχύσῃ μόνον ἀπὸ τοῦδε, δηλαδὴ ἀφ' ἧς ἐδημοσιεύθη ἐν τῇ Ἐφημερίδι τῆς Κυβερνήσεως ἡ σχετικὴ πρᾶξις τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου ἤτοι ἀπὸ 1ης Δεκεμβρίου 1939, μὴ ἔχουσα ἀναδρομικὴν ἰσχὺν διὰ τὰ τυχὸν πρὸ τῆς χρονολογίας ταύτης εἰσαχθέντα εἴδη τῆς κλάσεως 63 ἤτοι σιδηρόφυλλα κλπ., τὰ ἀποτελούμενα ἐκ κραμάτων.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 5 Φεβρουαρίου 1940.

Ὁ Ὑπουργὸς
Ι. ΑΡΒΑΝΙΤΗΣ

Ἐκ τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου